

YUKON

CANADA

Whitehorse, Yukon

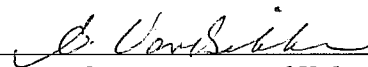
ORDER-IN-COUNCIL 2007/50

PUBLIC UTILITIES ACT

Pursuant to sections 39 and 76 of the *Public Utilities Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1 The annexed *Energy Project Certificate and Energy Operation Certificate Application Regulation* is hereby made.

Dated at Whitehorse, Yukon,
this 16 MARCH 2007.



Commissioner of Yukon/Commissaire du Yukon

YUKON

CANADA

Whitehorse, Yukon

DÉCRET 2007/50

LOI SUR LES SERVICES PUBLICS

Le commissaire en conseil exécutif, conformément aux articles 36 et 76 de la *Loi sur les services publics*, décrète :

1 Est établi le *Règlement portant sur les demandes de certificats de construction et d'exploitation* paraissant en annexe.

Fait à Whitehorse, au Yukon,
le 16 mars 2007.

PUBLIC UTILITIES ACT

LOI SUR LES SERVICES PUBLICS

ENERGY PROJECT CERTIFICATE AND ENERGY
OPERATION CERTIFICATE APPLICATION
REGULATIONRÈGLEMENT PORTANT SUR LES DEMANDES DE
CERTIFICATS DE CONSTRUCTION ET
D'EXPLOITATION

1 An application with regard to a regulated project under section 39 of the *Public Utilities Act* for an energy project certificate or an energy operation certificate shall include

1 Une demande concernant un projet agréé en vertu de l'article 39 de la *Loi sur les services publics* et portant sur un certificat de construction ou un certificat d'exploitation doit comprendre :

(a) Applicant

(i) the name, address, telephone number and any other telecommunications numbers of the Applicant, and

(ii) the name, title and address of the person with whom communication should be made respecting the application;

a) Demandeur

(i) le nom du demandeur, son adresse, son numéro de téléphone, ainsi que tout autre numéro pouvant servir à rejoindre un appareil de télécommunications,

(ii) le nom, le titre et l'adresse de la personne avec qui l'on doit communiquer aux fins de la présente demande;

(b) Project Description

(i) a summary description of the project, its purpose and cost, including key facilities design and capacity, location, operation, customers served and, where relevant, decommissioning, as well as ancillary or related facilities that are proposed to be constructed,

(ii) an outline of the anticipated timetable for construction and operation together with dates by which critical events, including approvals required from other agencies, must take place to ensure continued economic viability,

(iii) a description of any new or expanded public works, undertakings or infrastructure that will be required by the project, together with an estimate of the costs and necessary completion dates, and

(iv) a summary of expected environmental and socio-economic impacts of the project that may materially affect costs, benefits, schedule, operation, risks or overall

b) Description du projet

(i) une description sommaire du projet, son objet et ses coûts, notamment la conception et la capacité des principales installations, leur emplacement, leur exploitation, la clientèle desservie et, s'il y a lieu, le déclassement, de même que les installations auxiliaires dont la construction est proposée,

(ii) les grandes lignes de l'échéancier prévu pour la construction et l'exploitation, ainsi que les dates prévues pour l'accomplissement des événements les plus importants, notamment les approbations nécessaires accordées par d'autres organismes, pour assurer le maintien de la viabilité économique,

(iii) une description de nouveaux travaux publics, ou de leur agrandissement, qui seront requis par le projet, avec une estimation de leurs coûts et la date de fin des travaux,

(iv) un sommaire des impacts socio-économiques et environnementaux du projet qui pourraient affecter d'une manière

feasibility;

appréciable les coûts, les bénéfices, l'échéancier, l'exploitation, les risques ou la faisabilité;

(c) Project Justification

(i) studies or summary statements identifying the need for the project and confirming the technical, economic and financial feasibility of the project, identifying assumptions, sources of data and alternatives considered, if applicable,

(ii) a statement identifying any significant risks to successful completion of the project, and

(iii) a statement of the effect of the project on the rates of customers;

(d) Consultation

(i) a summary description of the Applicant's public information and consultation program to date; and

(e) Other Applications and Approvals

(i) a list of all approvals, permits licences or authorizations required under federal, territorial, First Nation or municipal law, and

(ii) a summary of the material conditions that are anticipated in the approvals and confirmation that the costs of complying with these conditions are included in the cost estimate in the Application.

c) Raison d'être du projet

(i) des études ou une déclaration sommaire faisant état du besoin pour un tel projet et confirmant la faisabilité technique, économique et financière du projet, l'identification des hypothèses, ainsi que des sources de données et, s'il y a lieu, tout autre scénario envisagé,

(ii) une déclaration faisant état de tout risque important pouvant compromettre la réussite du projet,

(iii) une déclaration faisant état des retombées du projet sur les taux que les clients devront payer;

d) Consultation

(i) une description sommaire du processus de consultation et d'information publiques entrepris par le demandeur;

e) Autres demandes et approbations

(i) une liste de toutes les approbations, des permis, des licences ou des autorisations requis en vertu de la réglementation fédérale, provinciale municipale ou des Premières nations,

(ii) un sommaire des conditions matérielles prévues dans le processus des approbations et la confirmation que les coûts reliés au respect de ces conditions sont compris dans l'évaluation des coûts contenue dans la demande.